

**ชื่อเรื่อง** การวิเคราะห์ภาษาจากป้ายร้านอาหารและคาเฟ่ในอำเภอเมืองจังหวัดจันทบุรี  
ตามแนวคิดภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์

**ชื่อผู้วิจัย** พัชรินทร์ เสือสาวะถี สมปอง มุลมณี และอภิสรာ โคตรโยธา

**หน่วยงาน** คณะครุศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี

**ปีงบประมาณ** 2566

#### บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อจำแนกภาษาจากป้ายร้านอาหารและคาเฟ่ในอำเภอเมืองจันทบุรี และวิเคราะห์หน้าที่ของภาษาจากป้ายร้านอาหารและคาเฟ่ในอำเภอเมืองจันทบุรี โดยใช้แนวคิดภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ของ Landry and Bourhis ในการวิเคราะห์ภาษาที่ปรากฏและหน้าที่ของภาษา โดยการเก็บข้อมูลจากป้ายร้านอาหารและร้านคาเฟ่ในอำเภอเมืองจันทบุรีทั้งหมดจำนวน 677 ป้าย

ผลการวิจัย พบว่า ภาษาที่ปรากฏอยู่ในพื้นที่ในอำเภอเมืองจันทบุรีมีทั้งหมด 7 ภาษา ป้ายร้านอาหารและคาเฟ่ที่พบมากที่สุด คือ ภาษาไทย รองลงมาคือ ภาษาอังกฤษ ภาษาญี่ปุ่น ภาษาจีน ภาษาฝรั่งเศส ภาษาเกาหลี และภาษาอิตาลีตามลำดับ ซึ่งป้ายร้านอาหารและร้านคาเฟ่ในอำเภอเมืองทำหน้าที่ในการให้ข้อมูลมากกว่าหน้าที่ในเชิงสัญลักษณ์ โดยหน้าที่ในการให้ข้อมูลคิดเป็นร้อยละ 62.48 และหน้าที่ในเชิงสัญลักษณ์คิดเป็นร้อยละ 37.52 ผลการศึกษาสะท้อนให้เห็นว่าในอำเภอเมืองจันทบุรีเป็นพื้นที่พหุภาษา เนื่องจากพื้นที่ในอำเภอเมืองจันทบุรีมีลักษณะเป็นเมืองแห่งการท่องเที่ยว มีสถานที่สำคัญ ๆ ทางประวัติศาสตร์ อีกทั้งยังมีแหล่งซื้อขายอัญมณีในตลาดพลอย และมีการส่งออกผลไม้ ซึ่งถือว่าเป็นผลไม้เศรษฐกิจที่สำคัญของจังหวัด

**คำสำคัญ:** ป้ายร้านอาหารและร้านคาเฟ่ อำเภอเมืองจันทบุรี ภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์

ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี

**Title** An Analysis of the Language Applied to Restaurant and Café Signs in Mueang Chanthaburi District According to the Concept of Linguistic Landscape

**Researchers** Patcharin Suesawatee , Sompong Mulmanee and Aphissara Khotyotha

**Organization** Faculty of Education, Rambhai Barni Rajabhat University.

**Year** 2023

### Abstract

This research aimed to classify the language used on restaurant and café signs in Mueang Chanthaburi District and analyze the functions of the language on these signs. The analysis was based on the linguistic landscape concept by Landry and Bourhis. Data was collected from a total of 677 signs

The research findings revealed that there are seven languages used in Mueang Chanthaburi District. The most common language on restaurant signs is Thai, followed by English, Japanese, Chinese, French, Korean and Italian. Restaurant and café signs in the district primarily serve an informational function (62.48%) rather than a symbolic one (37.52%). The study highlights that Mueang Chanthaburi District is a multilingual area due to its status as a tourist city with significant historical sites, a gemstone market, and fruit exports, which are key economic products of the province.

**Keywords:** restaurant and café signs, Mueang Chanthaburi District, linguistic landscape